

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Wärmestrahlergerät dient ausschließlich zum Zweck der Schweineaufzucht oder der Wärmezuführung von Jungtieren. Andere Verwendungszwecke sind ausdrücklich untersagt. Fehler oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie und der Hersteller übernimmt keine Haftung.

**Gerätedaten**

Hersteller: Albert KERBL GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Deutschland  
 Vertreter UK: Kerbl UK Limited, 8 Lands End Way, Oakham, Rutland, LE15 6RF UK  
 Typ: 22729; 22729-E  
 Schutzart: IPX4  
 Schutzklasse: Schutzklasse II  
 Betriebsspannung: 220 - 240V AC ~50Hz  
 Lampensockel: E27 nach DIN 40400  
 Nennleistung der Lampe: max. 250 W

**Sicherheitszeichen auf dem Gerät**

Vor Installation und Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung lesen.

Gerät nicht abdecken!

Achtung Brandgefahr!  
 Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitung sorgfältig lesen!

**Sicherheitshinweise**

- Vorsicht Brandgefahr!
- Der vorgeschriebene Mindestabstand von Geräteteilen von 0,6 m zu leicht brennbaren Materialien, wie Holz, Stroh, Heu o.Ä. sowie zu Tieren darf nicht unterschritten werden.
- Zwischenwände oder Decken aus entzündbaren Stoffen in Ställen, z.B. zum Herstellen von Boxen müssen in ihrer Lage so gesichert sein, dass eine unbeabsichtigte Annäherung an das Gerät unmöglich ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nicht abdecken!
- Gerät und Infrarotstrahler frei von Staub und Verschmutzung halten.
- Keine Infrarotstrahler mit größerer Leistung und/oder anderen Spannungen als auf dem Gerät angegeben verwenden!
- Die Verwendung von Langstroh als Einstreu ist wegen Brandgefahr verboten!
- Die bewegliche Anschlussleitung des Gerätes ist so zu führen, dass diese sich immer oberhalb der Geräteunterkante befindet und durch Tiere nicht erreicht oder beschädigt werden kann!
- Gerät nicht an der Anschlussleitung aufhängen!
- Das Gerät darf nur mit eingerastetem Schutzgitter betrieben werden!
- Defekte oder beschädigte Geräte sind sofort außer Betrieb zu setzen und von einer Elektrofachkraft kontrollieren bzw. reparieren zu lassen!
- Bei beschädigtem Infrarotstrahler sofort den Netzstecker ziehen und anschließend den Infrarotstrahler tauschen!
- Bei allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Vor Beginn von Reinigungsarbeiten mit Wasser im Stall das Gerät einschließlich Infrarotstrahler auf Raumtemperatur abkühlen lassen!
- Überprüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel auf Beschädigungen.
- Zur Gewährleistung des Spritzwasserschutzes darf das Gerät am Infrarotstrahler nicht ohne Silikonring betrieben werden!
- Erforderliche Installationen sind nur von einer Elektrofachkraft vorzunehmen.

**Wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme!**

- Das Gerät darf ausschließlich mit Infrarotstrahlern mit einem E27 Sockel und einer maximalen Aufnahmeleistung von 250 Watt bestückt werden!
- Zur Gewährleistung der Schutzart IPX4 ist der im Lieferumfang enthaltene Silikonring vor dem Einschrauben des Infrarotstrahlers auf den Lampensockel zu schieben. Danach erst den Infrarotstrahler in die Lampenfassung eindrehen!
- Das Gerät darf nur mit den folgenden Infrarotstrahlern verwendet werden:  
 Hersteller Artikel Nr. Kerbl / Typ  
 KERBL 22244 (red, 150 Watt); 22243 (white, 150 Watt); 22245 (red, 250 Watt); 22252 (white, 250 Watt)  
 22247 (red, 175 Watt); 22250 (white, 175 Watt); 22246 (red, 150 Watt); 22242 (white, 150 Watt)  
 PHILIPS 22313 (red, 150 Watt); 22315 (white, 150 Watt); 22314 (red, 250 Watt); 22316 (white, 250 Watt)  
 22303 (red, 175 Watt); 22309 (white, 175 Watt); 22302 (red, 100 Watt); 22304 (white, 100 Watt)

**Montage des Wärmestrahlergerätes**

- Infrarotstrahler in den Lampensockel des Wärmestrahlergerätes eindrehen.
- Den Haken des Schutzgitters in das Loch des Aluminiumschutzschirmes einhängen und den Haken mit einem geeigneten Werkzeug umbiegen um den Schutzkorb dauerhaft mit dem Aluminiumschutzschirm zu verbinden.
- Das Schutzgitter zusammendrücken, innen in den gewölbten Rand des Aluminiumschutzschirmes anliegen und die nach außen gebogenen Haken am Schutzgitter in den beiden Langlöchern einrasten lassen.
- Der Wurmhaken ist fest in der Raumdecke zu verschrauben. Bei Stein- und Betondecken ist ein geeigneter und zertifizierter Betonanker (Dübel) zu verwenden.
- Der Wurmhaken muss im montierten Zustand eine minimale Anhängelast von 200 N oder 20 kg aufweisen.
- Den Karabinerhaken in die Aufhänge-Öse am Wärmestrahlergerät einhängen.
- Gerät mit Kette am Wurmhaken höhengerecht unter Einhaltung der Mindestabstände und unter Berücksichtigung des Wachstums und der Verhaltensweise der Tiere aufhängen.

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.  
**WEEE-Reg.-Nr. DE23773535**

**Correct use**

This heat radiator is intended exclusively for pig rearing or the delivery of heat to young animals. The use of this heat radiator for any other purpose is expressly forbidden. Faults or damage caused by incorrect use or failure to observe the instructions for use are not covered by the warranty and manufacturer assumes no liability.

**Appliance data**

Manufacturer: Albert Kerbl GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Germany  
 Representative UK: Kerbl UK Limited, 8 Lands End Way, Oakham, Rutland, LE15 6RF UK  
 Safety class: IPX4  
 Type: 22729; 22729-E  
 Protection class: Protection class II  
 Operating voltage: 220 - 240 V AC ~ 50 Hz  
 Lamp base: E27 according to DIN 40400  
 Maximum bulb power: max 250 Watt

**Safety signs on the device**

Read operation manual before installing and using this device!

Do not cover the device!

Fire hazard!  
 Read safety instructions and manual carefully!

**Safety instructions**

- Fire hazard!
- The prescribed minimum distance of appliance parts from easily flammable materials such as wood, straw, hay etc. and from animals must be no less than 0.6 meter.
- Partitions or ceilings made from flammable substances or materials in sties, e.g. to create pens, must be secured so that it is not possible to accidentally move them towards the unit.
- The device can be used by children 8 years of age and older and by individuals with impaired physical, sensory or mental abilities or those with insufficient experience and/or knowledge to do so if they are being supervised or have been trained on the safe use of the device and understand the underlying hazards.
- Children may not play with the device.
- Do not cover the unit!
- Keep the device and the infrared heating bulb free of dust and deposits.
- Do not use any infrared lamp with a higher power and/or different voltages to those specified on the unit!
- The use of long straw as litter is prohibited because of the risk of fire!
- The unit's mobile connecting cable must be routed so that it is always positioned above the unit's lower edge and cannot be reached or damaged by animals.
- Do not hang the unit on the connection cable.
- The unit must be only operated when the protective grit is engaged.
- Faulty or damaged units must be taken out of service straight away and checked or repaired by a qualified electrician before the unit can be used again.
- If the infrared heating lamp is damaged, immediately disconnect the mains plug and then replace the heating lamp.
- Before start of cleaning the device, disconnect the mains plug.
- Before starting any cleaning work involving water in the sty, allow the unit, including the infrared lamp, to cool down to room temperature.
- Check regularly the connection cable for damage.
- To ensure the splash resistance, the unit on the infrared lamp must not be operated without silicon gasket.
- Any installation work required must only be carried out by a qualified electrician.

**Important instructions for commissioning**

- The unit must only be fitted with infrared heating bulbs with an E27 base and a maximum input power of 250 Watt.
- To ensure the protection class IPX4, the silicon gasket included in the scope of delivery must be slid onto the bulb base before the infrared heating lamp is screwed into the radiator socket.
- The heating radiator may only be operated with the following infrared heating bulbs:

Manufacturer	Article no. Kerbl / Type
KERBL	22244 (red, 150 Watt); 22243 (white, 150 Watt); 22245 (red, 250 Watt); 22252 (white, 250 Watt) 22247 (red, 175 Watt); 22250 (white, 175 Watt); 22246 (red, 150 Watt); 22242 (white, 150 Watt)
PHILIPS	22313 (red, 150 Watt); 22315 (white, 150 Watt); 22314 (red, 250 Watt); 22316 (white, 250 Watt) 22303 (red, 175 Watt); 22309 (white, 175 Watt); 22302 (red, 100 Watt); 22304 (white, 100 Watt)

**Assembling the heat radiator**

- Screw the infrared heat bulb into the heat radiator socket.
- Attach the hook of the protective grit into the hole of the aluminium safety shield and bend the hook with a suitable tool to permanently connect the protective grit to the aluminium safety shield.
- Press the protective grit together and allow it to slot into the inside curved edge of the aluminium safety shield.
- The worm hook should be screwed firmly into the ceiling. In the case of stone and concrete ceilings, a suitable and certified concrete anchor (dowel) must be used.
- The mounted worm hook must be able to withstand a minimum loading capacity of 200 N or 20 kg when installed.
- Mount the key ring into the suspension eyelet on the heating radiator and connect also the chain with the key ring.
- Hang the appliance using the chain onto the worm hook at the right height, bearing minimum distance and taking account of the animal's growth and behaviour.

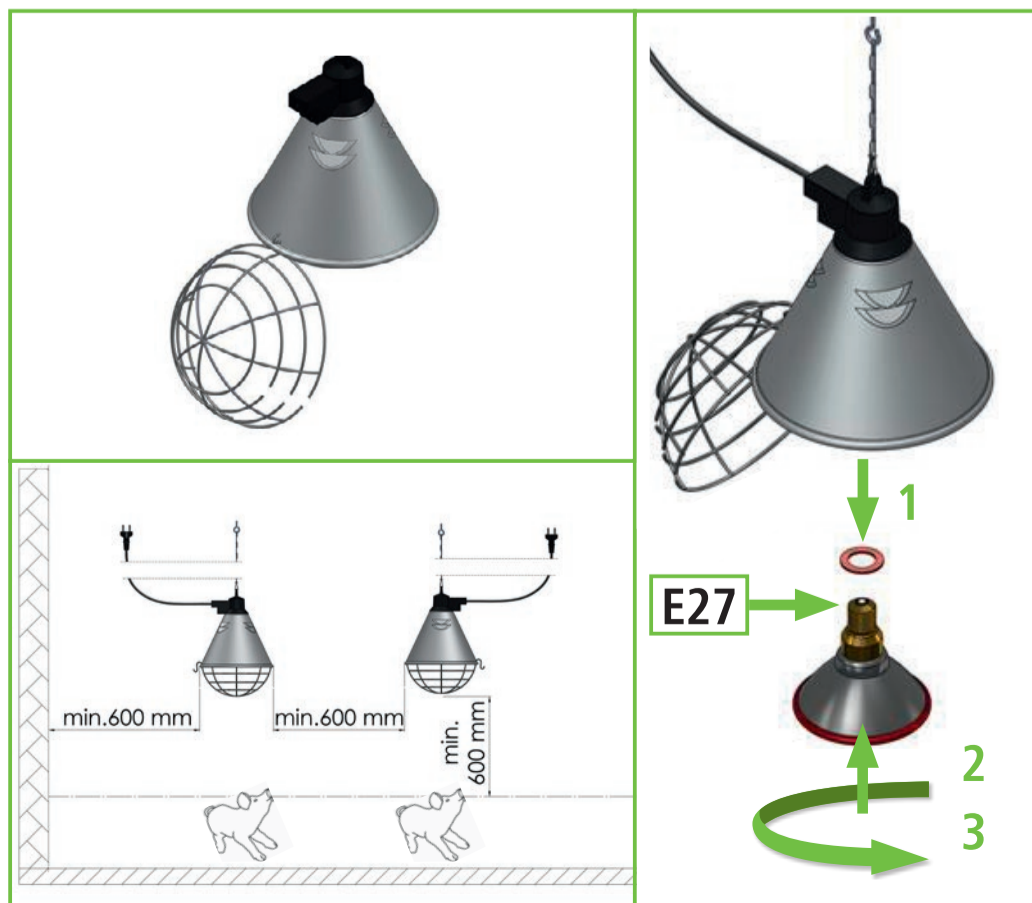
It is up to the operator to dispose of the device responsibly after its useful life in accordance with local regulations. Consult the relevant regulations for your country. The device must not be disposed of in household waste. Under the terms of the EU Directive on the disposal of old electrical and electronic equipment, the device can be taken to local authority-run refuse sites or recycling plants free of charge, or returned to dealers who offer a returns service. Correct disposal protects the environment and prevents any possible harmful impacts on humans and the environment.  
**WEEE-Reg.-Nr. DE23773535**

**Albert Kerbl GmbH**  
 Felizenzell 9  
 84428 Buchbach, Germany  
 Tel. +49 8086 933 - 100  
 Fax +49 8086 933 - 500  
 info@kerbl.de  
 www.kerbl.de

**Kerbl Austria Handels GmbH**  
 Wirtschaftspark 1  
 9130 Poggersdorf  
 Tel. +43 4224 81555  
 Fax. +43 4224 81555-629  
 order@kerbl-austria.at  
 www.kerbl-austria.at

**Kerbl France Sarl**  
 3, rue Henri Rouby B.P 46 - ZI Soultz  
 68501 GUEBWillER CEDEX, France  
 Tél. +33 3 89 62 15 00  
 Fax. +33 3 89 83 04 46  
 info@kerbl-france.com  
 www.kerbl-france.com

**Kerbl UK Ltd**  
 Lands End Way  
 Oakham, Rutland  
 LE15 6RF, UK  
 Phone +44 (0) 1572 722558  
 Fax +44 (0) 1572 757614  
 www.kerbl.co.uk



## FR Mode d'emploi du chauffage par rayonnement pour animaux 22729 ; 22729-E

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Ce chauffage par rayonnement sert exclusivement à l'élevage de porcins ou à apporter de la chaleur aux jeunes animaux. Toute autre utilisation est expressément interdite. Le fabricant décline toute responsabilité et tout recours à sa garantie en cas de défauts ou de dommages causés par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou l'observation du mode d'emploi.

### Caractéristiques de l'appareil

Fabricant :	Albert KERBL GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Allemagne
Représentant Royaume-Uni :	Kerbl UK Limited, 8 Lands End Way, Oakham, Rutland, LE15 6RF UK
Type :	22729 ; 22729-E
Indice de protection :	IPX4
Classe de protection :	classe de protection II
Tension d'alimentation :	220 à 240 volts C.A. ~50 Hz
Culot :	E27 selon DIN 40400
Puissance nominale de la lampe :	250 watts maximum

### Label de sécurité sur l'appareil

 Lire le mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

 Ne pas couvrir l'appareil !

 Risque d'incendie !  
Lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi attentivement !

### Consignes de sécurité

- Risque d'incendie !
- Respecter impérativement la distance minimale prescrite de 0,6 mètre entre les éléments de l'appareil et des matières facilement inflammables tels que le bois, le foin, la paille, et les animaux mêmes.
- Les cloisons ou plafonds des étables, porcheries, etc. composés de matières inflammables, utilisés pour la fabrication des boxes ou stalles par exemple, doivent être sécurisés de sorte à éviter tout contact avec l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience/de compétences à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient pris connaissance des instructions pour utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers encourus.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Ne jamais couvrir l'appareil !
- Veiller à ce que l'appareil et le radiateur infrarouge soient toujours exempts de poussières et de saletés.
- Ne pas utiliser de radiateurs infrarouges d'une puissance plus élevée et/ou d'une tension d'alimentation différentes de celles indiquées sur l'appareil !
- L'utilisation de paille longue comme litière est interdite en raison du risque d'incendie !
- Poser le câble d'alimentation mobile de l'appareil de sorte qu'il se trouve toujours au-dessus du bord inférieur de l'appareil et que les animaux ne puissent pas y accéder ni l'endommager !
- Ne pas suspendre l'appareil par son câble d'alimentation !
- L'appareil ne doit être utilisé que lorsque la grille de protection est correctement installée !
- Les appareils défectueux ou endommagés doivent être immédiatement mis hors service et contrôlés et/ou réparés par un électricien qualifié !
- Si le radiateur infrarouge est endommagé, retirer immédiatement la fiche de la prise au secteur, puis remplacer le radiateur infrarouge !
- Retirer toujours la fiche de la prise au secteur lors de tous travaux sur l'appareil.
- Avant d'entamer un nettoyage à l'eau, patienter impérativement jusqu'au refroidissement à température ambiante de l'appareil et du radiateur infrarouge !
- Vérifiez régulièrement que le câble de connexion n'est pas endommagé.
- Pour assurer la protection contre les projections d'eau, ne pas utiliser l'appareil sans avoir installé la bague d'étanchéité en silicone sur le radiateur infrarouge !
- L'installation électrique relève de la compétence d'un électricien spécialisé.


### Informations importantes sur la mise en service !

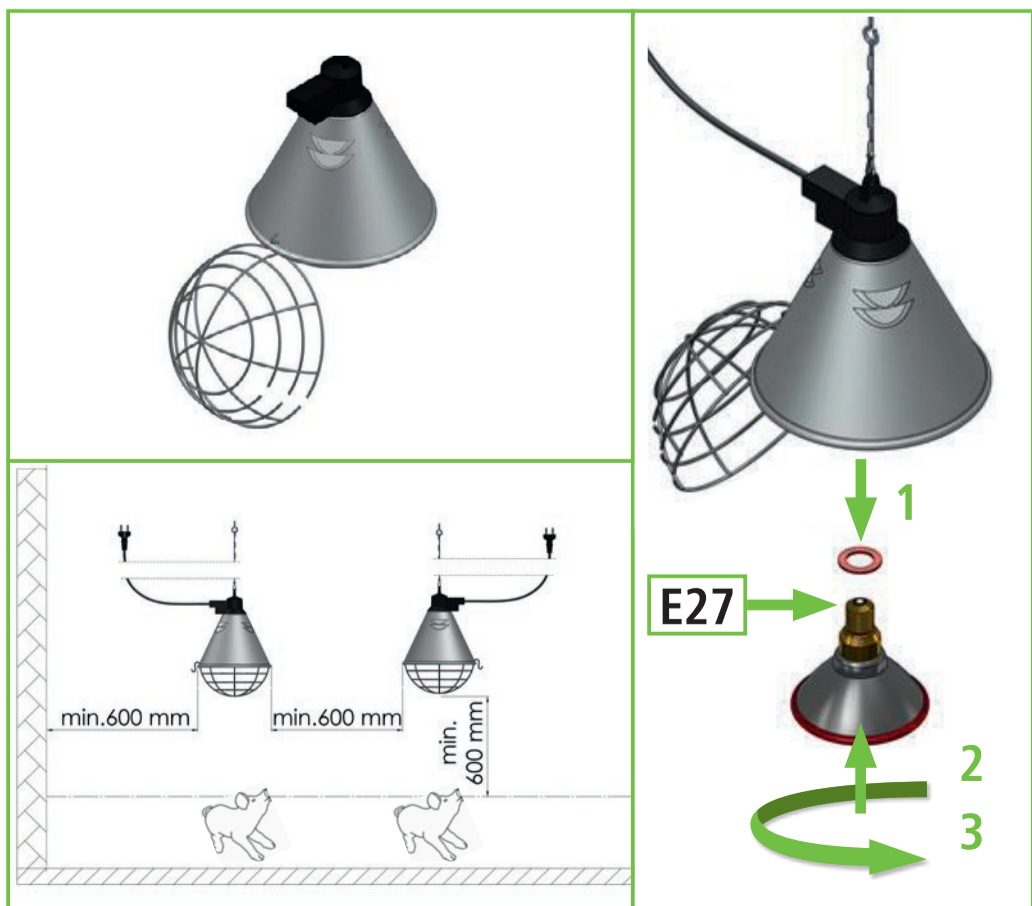
- Utiliser l'appareil exclusivement avec des radiateurs infrarouges d'un culot E27 et d'une puissance absorbée maximale de 250 watts !
- Pour garantir l'indice de protection IPX4, il faut glisser la bague d'étanchéité en silicone fournie sur le culot de l'ampoule avant de visser le radiateur infrarouge. Ce n'est qu'ensuite qu'on peut visser le radiateur infrarouge dans le culot de l'ampoule !
- L'appareil est uniquement agréé pour une utilisation avec les radiateurs infrarouges suivants :

Fabricant	Réf. Kerbl / type
KERBL	22244 (red, 150 watts) ; 22243 (white, 150 watts) ; 22245 (red, 250 watts) ; 22252 (white, 250 watts) ; 22247 (red, 175 watts) ; 22250 (white, 175 watts) ; 22246 (red, 150 watts) ; 22242 (white, 150 watts)
PHILIPS	22313 (red, 150 watts) ; 22315 (white, 150 watts) ; 22314 (red, 250 watts) ; 22316 (white, 250 watts) ; 22303 (red, 175 watts) ; 22309 (white, 175 watts) ; 22302 (red, 100 watts) ; 22304 (white, 100 watts)

### Installation du chauffage par rayonnement

- Visser le radiateur infrarouge dans le culot de l'ampoule de chauffage par rayonnement.
- Accrocher le crochet de la grille de protection dans le trou de l'écran de protection en aluminium et replier le crochet avec un outil approprié pour fixer définitivement la grille de protection sur l'écran de protection en aluminium.
- Faire pression sur la grille de protection pour qu'elle s'enclenche dans le bord incurvé de l'écran de protection en aluminium, puis enclencher les crochets pliés vers l'extérieur sur la grille de protection dans les trous ovales.
- Le crochet à filetage doit être fermement vissé dans le plafond. Pour les plafonds en pierre et en béton, utiliser un ancrage (cheville) pour béton approprié et certifié.
- Le crochet à filetage doit supporter une charge minimale de 200 N ou 20 kg en l'état installé.
- Accrocher le mousqueton dans l'œillet de suspension du chauffage par rayonnement.
- Suspendre l'appareil à l'aide de la chaîne au crochet à filetage à la hauteur appropriée, en respectant les distances minimales et en tenant compte de la croissance et du comportement des animaux.

 Il appartient à l'utilisateur d'éliminer l'appareil de manière conforme quand il ne fonctionnera plus. Respectez les prescriptions en vigueur de votre pays. Il ne faut pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères. Dans le cadre de la directive européenne sur l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés, l'appareil est repris gratuitement par le centre de collecte municipal ou les déchèteries, ou alors il peut être rapporté à un revendeur spécialisé proposant un service de reprise. Une élimination réglementaire protège l'environnement et empêche d'éventuelles conséquences nocives sur les hommes et l'environnement.  
WEEE-Reg.-Nr. DE23773535



## NL Gebruikshandleiding warmtestraler voor dieren 22729; 22729-E

### Beoogd gebruik

Deze warmtestraler is uitsluitend bedoeld voor de varkensfokkerij of voor het bieden van warmte aan jonge dieren. Andere gebruiksdoeleinden zijn uitdrukkelijk verboden. Fouten of schade die door een onjuist gebruik of door de niet-naleving van de gebruikshandleiding worden veroorzaakt, vallen niet onder de garantie en de fabrikant aanvaardt hiervoor geen aansprakelijkheid.

### Apparaatspecificaties

Fabrikant:	Albert KERBL GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Duitsland
Vertegenwoordiger VK:	Kerbl UK Limited, 8 Lands End Way, Oakham, Rutland, LE15 6RF VK
Type:	22729; 22729-E
Beschermingsgraad:	IPX4
Beschermingsklasse:	Beschermingsgraad II
Netspanning:	220 - 240 V AC ~50 Hz
Fitting:	E27 conform DIN 40400
Nominaal vermogen van de lamp:	max. 250 W

### Veiligheidssymbolen op het apparaat

 Lees voor de installatie en het gebruik van het apparaat de gebruikshandleiding.

 Het apparaat mag niet worden afgedekt!

 Let op: brandgevaar!  
Lees de veiligheidsinstructies en gebruikshandleiding zorgvuldig door!

### Veiligheidsinstructies

- Let op: brandgevaar!
- De voorgeschreven minimale afstand van apparaatonderdelen van 0,6 m tot licht brandbare materialen, zoals hout, stro, hooi en dergelijke alsook dieren mag niet worden onderschreden.
- Tussenwanden of plafonds van brandbare materialen in stallen, bijv. voor het creëren van boxen, moeten zodanig worden beveiligd dat een onbedoelde nadering van het apparaat niet mogelijk is.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of geleerd hebben het toestel op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet worden afgedekt!
- Houd het apparaat en de infraroodlamp vrij van stof en vuil.
- Gebruik geen infraroodlampen met een hoger vermogen en/of andere spanningen dan op het apparaat aangegeven!
- Het gebruik van lang stro als strooisel is vanwege brandgevaar verboden!
- De bewegelijke aansluitkabel van het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat de kabel altijd boven de onderkant van het apparaat ligt en door de dieren niet kan worden bereikt of beschadigd!
- U mag het apparaat niet aan de aansluitkabel ophangen!
- Het apparaat mag alleen met een gesloten beschermingsrooster worden gebruikt!
- Defecte of beschadigde apparaten moeten onmiddellijk buiten bedrijf worden gesteld en dienen door een geschoolde electricien te worden gecontroleerd resp. gerepareerd!
- Als de infraroodlamp beschadigd is, moet onmiddellijk de stekker worden losgekoppeld en moet de lamp hierna worden vervangen!
- Voor alle werkzaamheden aan het apparaat moet de stekker worden losgekoppeld van het lichtnet.
- Voor de uitvoering van reinigingswerkzaamheden met water in de stal moet het apparaat inclusief de infraroodlamp eerst tot kamertemperatuur zijn afgekoeld!
- Controleer de aansluitkabel regelmatig op beschadigingen.
- Voor de waarborging van de spatwaterbescherming mag het apparaat bij de infraroodlamp niet zonder silicone afdichting worden gebruikt!
- Noodzakelijke installaties mogen alleen door een gekwalificeerde electricien worden uitgevoerd.

### Belangrijke informatie voor de ingebruikname!

- Het apparaat mag uitsluitend met infraroodlampen met een E27-fitting en een maximaal ingangsvermogen van 250 watt worden gebruikt!
- Om de beschermingsgraad IPX4 te waarborgen, moet de meegeleverde silicone afdichting voor het inschroeven van de infraroodlamp op de lampfitting worden geschoven. Pas hierna mag de infraroodlamp in de fitting worden gedraaid!
- Het apparaat mag uitsluitend met de volgende infraroodlampen worden gebruikt:

Fabrikant	Artikel.nr. Kerbl / Type
KERBL	22244 (red, 150 watt); 22243 (white, 150 watt); 22245 (red, 250 watt); 22252 (white, 250 watt) ; 22247 (red, 175 watt); 22250 (white, 175 watt); 22246 (red, 150 watt); 22242 (white, 150 watt)
PHILIPS	22313 (red, 150 watt); 22315 (white, 150 watt); 22314 (red, 250 watt); 22316 (white, 250 watt) ; 22303 (red, 175 watt); 22309 (white, 175 watt); 22302 (red, 100 watt); 22304 (white, 100 watt)

### Montage van de warmtestraler

- Draai de infraroodlamp in de fitting van de warmtestraler.
- Hang de haak van het beschermingsrooster in het gat van het aluminium veiligheidsscherm en buig de haak met een geschikt gereedschap om, zodat het beschermingsrooster duurzaam aan het aluminium veiligheidsscherm wordt bevestigd.
- Duw het beschermingsrooster samen, plaats het aan de binnenkant in de gewelfde rand van het aluminium veiligheidsscherm en laat de naar buiten gebogen haken aan het beschermingsrooster in de twee sleufgaten vastklikken.
- De wormhaak moet stevig in het plafond worden geschroefd. Bij plafonds van steen en beton moet een geschikt en gecertificeerd betonanker (plug) worden gebruikt.
- De wormhaak moet in gemonteerde staat over een minimale getrokken belasting van 200 N of 20 kg beschikken.
- Hang de karabijnhaak in het ophangoog van de warmtestraler.
- Hang het apparaat met de ketting aan de wormhaak op de juiste hoogte en onder naleving van de minimale afstanden en rekening houdend met de groei en het gedrag van de dieren op.

 Als het product is afgedankt, is de gebruiker verplicht om het correct af te voeren. Houd u aan de in uw land geldende voorschriften. Het apparaat mag niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd. Binnen het kader van de EU-richtlijn inzake de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur wordt het apparaat bij de gemeentelijke inzamelplaatsen resp. milieustraten kosteloos aangekomen of kan bij specialzaken die een terugnameservice aanbieden, worden ingeleverd. De juiste afvoer van het product dient de bescherming van het milieu en voorkomt mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu.  
WEEE-Reg.-Nr. DE23773535

**Albert Kerbl GmbH**  
Felizenzell 9  
84428 Buchbach, Germany  
Tel. +49 8086 933 - 100  
Fax +49 8086 933 - 500  
info@kerbl.de  
www.kerbl.de

**Kerbl Austria Handels GmbH**  
Wirtschaftspark 1  
9130 Poggersdorf  
Tel. +43 4224 81555  
Fax. +43 4224 81555-629  
order@kerbl-austria.at  
www.kerbl-austria.at

**Kerbl France Sarl**  
3, rue Henri Rouby B.P 46 - ZI Soultz  
68501 GUEBWillER CEDEX, France  
Tél. +33 3 89 62 15 00  
Fax. +33 3 89 83 04 46  
info@kerbl-france.com  
www.kerbl-france.com

**Kerbl UK Ltd**  
Lands End Way  
Oakham, Rutland  
LE15 6RF, UK  
Phone +44 (0) 1572 722558  
Fax +44 (0) 1572 757614  
www.kerbl.co.uk



## SV Bruksanvisning värmelampa för djur 22729; 22729-E

### Avsedd användning

Den här värmestrålaren är uteslutande till för grisuppfödning eller för att värma ungdjur. All annan användning är uttryckligen förbjuden. Fel eller skador orsakade av felaktig användning eller underlåtenhet att följa bruksanvisningen täcks inte av garantin och tillverkaren tar inget ansvar.

### Enhetsinformation

Tillverkare:	Albert KERBL GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Tyskland
Representant UK:	Kerbl UK Limited, 8 Lands End Way, Oakham, Rutland, LE15 6RF UK
Typ:	22729; 22729-E
Kapslingsklass:	IPX4
Skyddsklass:	Skyddsklass II
Driftspänning:	220 - 240 V AC ~50 Hz
Lampsockel:	E27 enligt DIN 40400
Lampans nominella effekt:	max. 250 W

### Säkerhetssymboler på enheten

 Läs igenom bruksanvisningen före installation och användning av enheten.

 Täck inte över enheten!

 Varning brandfara!  
Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen!

### Säkerhetsanvisningar

- Försiktigt! Brandfara!
- Det föreskrivna minsta avståndet från enhetsdelar på 0,6 m till lättantändliga material som trä, strö, hö och liknande samt djur får inte underskridas.
- Mellanväggar eller tak av antändliga material i stall, t.ex. boxar, måste vara placerade och säkrade så att de inte oavsiktligt kan komma i närheten av enheten.
- Den här enheten kan användas av barn från åtta års ålder och av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om de övervakas eller instrueras om säker användning av enheten och om vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Täck inte över enheten!
- Håll enheten och den infraröda lampan fri från damm och smuts.
- Använd inte infraröda lampor med högre effekt och/eller annan spänning än vad som anges på enheten!
- Det är inte tillåtet att använda långsträckt strö på grund av brandfara!
- Den rörliga anslutningsledningen på enheten ska läggas så att den alltid befinner sig ovanför enhetens underkant och inte kan nås eller skadas av djuren!
- Häng inte upp enheten i anslutningsledningen!
- Enheten får endast användas när skyddsgallret sitter på!
- Defekta eller skadade enheter ska direkt tas ur drift och kontrolleras resp. repareras av elektriker!
- Är den infraröda lampan skadad ska du direkt dra ut strömkontakten och sedan byta ut den!
- Dra ut nätkontakten vid alla arbeten på enheten.
- Innan du påbörjar rengöringsarbeten med vatten i stallet ska du låta enheten och den infraröda lampan svalna till rumstemperatur!
- Kontrollera regelbundet att anslutningskabeln inte är skadad.
- För att garantera stänkvattenskyddet får enheten på den infraröda lampan inte användas utan silikonpackningen!
- Nödvändiga installationer får endast utföras av elektriker.


### Viktig information om idrifttagningen!

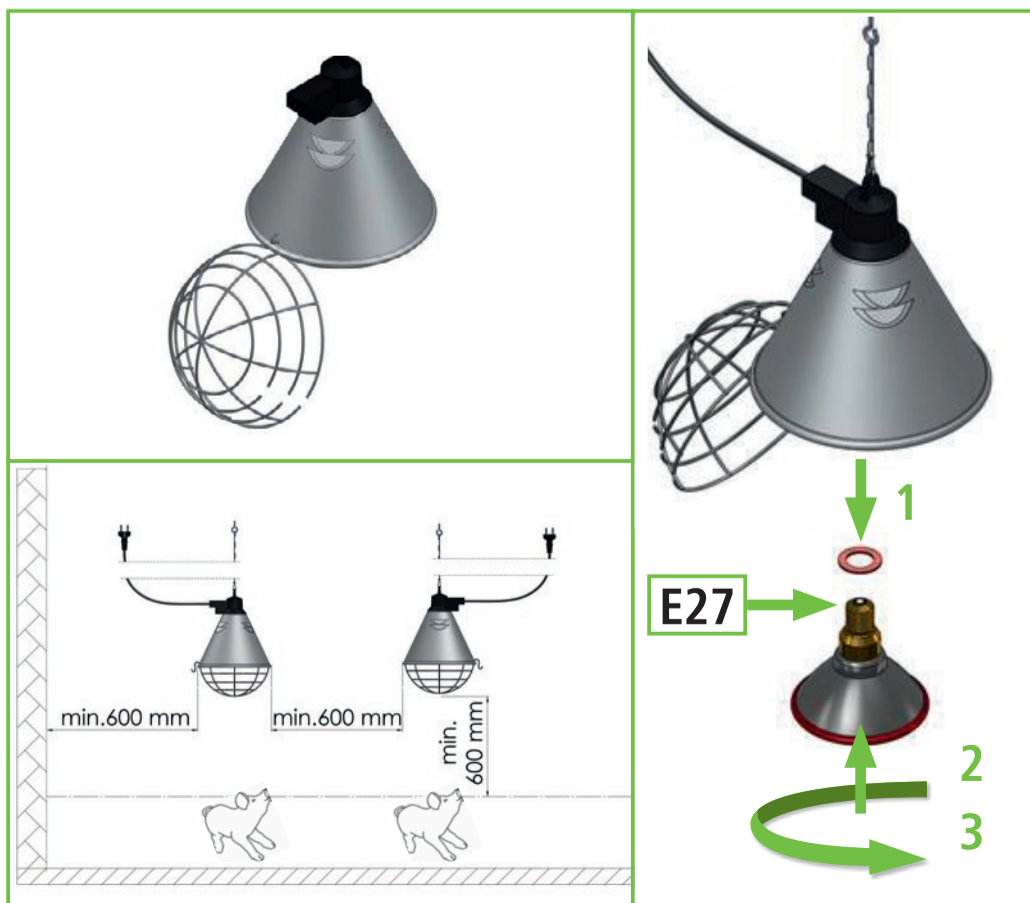
- Enheten får endast utrustas med en infraröd lampa med en E27-sockel och en maximal effekt på 250 W!
- För att garantera kapslingsklassen IPX4 måste du sätta på silikonpackningen som medföljer leveransen innan du skruvar fast den infraröda lampan på lampsockeln. Skruva först efter det in den infraröda lampan i lampfatningen!
- Enheten får endast användas med följande infraröda lampor:

Tillverkare	Artikel-nr Kerbl / typ
KERBL	22244 (red, 150 W); 22243 (white, 150 W); 22245 (red, 250 W); 22252 (white, 250 W) 22247 (red, 175 W); 22250 (white, 175 W); 22246 (red, 150 W); 22242 (white, 150 W)
PHILIPS	22313 (red, 150 W); 22315 (white, 150 W); 22314 (red, 250 W); 22316 (white, 250 W) 22303 (red, 175 W); 22309 (white, 175 W); 22302 (red, 100 W); 22304 (white, 100 W)

### Montering av värmelampan

- Skruva in den infraröda lampan i värmelampans sockel.
- Kroka i skyddsgallrets hakar i aluminiumskyddsskärmens hål och böj runt hakarna med ett lämpligt verktyg för att permanent förbinda skyddskorgen med aluminiumskyddsskärmens.
- Tryck nu ihop skyddsgallret, sätt det på insidan av aluminiumskyddsskärmens välvda kant och låt sedan de utåtböjda hakarna på skyddsgallret snäppa fast i de båda långa hålen.
- Skruva fast upphängningskroken ordentligt i rummets tak. Vid sten- och betongtak ska du använda ett lämpligt och certifierat betongankare (plugg).
- Upphängningskroken måste i monterat tillstånd minst klara en last på 200 N eller 20 kg.
- Häng karbinhaken i upphängningsöglan på värmelampan.
- Häng upp enheten med en kedja i upphängningskroken och var noga med att hålla minimiavstånden med tanke på djurens tillväxt och beteende.

 Den som använder apparaten är skyldig att avfallshandla den på ett fackmässigt sätt efter dess avslutade användning. Beakta de föreskrifter som gäller i ditt land. Apparaten får inte kastas i hushållssopporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av avfall från elektriska och elektroniska produkter kan apparaten lämnas till kommunala återvinningsstationer eller insamlingsställen utan kostnad, eller återlämnas till en fackhandel som erbjuder återlämningservice. Den korrekta avfallshanteringen är till för att skydda miljön och förhindrar skadlig inverkan på människor och miljö.  
WEEE-Reg.-Nr. DE23773535



## FI Käyttöohje - säteilylämmitin eläimille, tuote 22729; 22729-E


### Määräystenmukainen käyttö

Tämä säteilylämmitin on tarkoitettu yksinomaan sikojen kasvatukseen ja porsaiden lämpimänä pitämiseen. Muu käyttö on nimenomaisesti kielletty. Epäasianmukaisesta käytöstä tai käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneet vauriot tai vauriot eivät kuulu takuun piiriin eikä valmistaja ota niistä mitään vastuuta.

### Laitetiedot

Valmistaja:	Albert KERBL GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Saksa
Edustaja UK:ssa:	Kerbl UK Limited, 8 Lands End Way, Oakham, Rutland, LE15 6RF UK
Tyyppi:	22729; 22729-E
Kotelointiluokka:	IPX4
Suojausluokka:	II
Käyttöjännite:	220 - 240 V AC ~50 Hz
Lampun kanta:	E27 standardin DIN 40400 mukaisesti
Lampun nimellisteho:	maks. 250 W

### Laitteen turvamerkinnot

 Lue käyttöohje ennen laitteen asentamista ja käyttöä.

 Ei saa peittää!

 Palovaara!  
Lue turva- ja käyttöohjeet huolellisesti!

### Turvaohjeet

- Varo! Palovaara!
- 0,6 m vähimmäisäisyyttä eläimiin ja helposti syttyvään materiaaliin, kuten puu, olki, heinä jne. ei saa alittaa.
- Eläinsuojien, esim. karsinoitten rakentamiseen käytettävät, syttyvästä materiaalista valmistetut väliseinät ja kattorakenteet tulee asentaa siten, että niiden tahaton siirtyminen laitteen lähelle on mahdotonta.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa, jos heitä on valvottu tai opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Ei saa peittää!
- Pidä laite ja infrapunalamppu puhtaana pölystä ja liasta.
- Älä käytä infrapunalamppua, jonka teho ja/tai muu jännite on suurempi kuin laitteessa ilmoitettu!
- Palovaaran vuoksi on pitkän oljen käyttö kuivikkeena kielletty!
- Johda laitteen liikuteltava liitäntäjohto siten, että se on aina laitteen alareunan yläpuolella eivätkä eläimet ulotu siihen tai vahingoita sitä!
- Älä ripusta laitetta liitäntäjohtosta!
- Laitetta saa käyttää vain suojaritilä suljettuna!
- Poista vialliset tai vaurioituneet laitteet käytöstä välittömästi. Toimita ne sähköasentajan tarkistettavaksi tai korjattavaksi!
- Jos infrapunalamppu vahingoittuu, irrota verkkopistoke pistorasiasta välittömästi ja vaihda infrapunalamppu sen jälkeen!
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia asennustöitä.
- Ennen kuin alat puhdistaa eläinsuojassa jotakin vedellä, anna laitteen ja infrapunalampun jäähtyä huoneenlämpöiseksi!
- Tarkista säännöllisesti liitäntäkaapeli vaurioiden varalta.
- Roiske suojauskenkä takaisin infrapunalamppua ei saa käyttää laitteessa ilman silikonitivisterengasta!
- Tarvittavat asennukset saa suorittaa vain pätevät sähköasentajat.


### Tärkeitä käyttöönottoon liittyviä vihjeitä!

- Laitteeseen saa asentaa vain infrapunalampun, jossa on E27-kanta ja maksimisyytöteho 250 wattia!
- Kotelointiluokan IPX4 varmistamiseksi toimitukseen sisältyvä silikonitivisterengas on työnnettävä lampun kantaan ennen infrapunalampun kiertämistä paikalleen. Vasta sen jälkeen saa infrapunalampun kiertää pidikkeeseensä!
- Laitetta saa käyttää vain seuraavien infrapunalamppujen kanssa:

Valmistaja	Tuotenumero Kerbl / Tyyppi
KERBL	22244 (red, 150 W); 22243 (white, 150 W); 22245 (red, 250 W); 22252 (white, 250 W) 22247 (red, 175 W); 22250 (white, 175 W); 22246 (red, 150 W); 22242 (white, 150 W)
PHILIPS	22313 (red, 150 W); 22315 (white, 150 W); 22314 (red, 250 W); 22316 (white, 250 W) 22303 (red, 175 W); 22309 (white, 175 W); 22302 (red, 100 W); 22304 (white, 100 W)

### Säteilyttimen asentaminen

- Kierrä infrapunalamppu säteilylämmittimen lampunpidikkeeseen.
- Ripusta suojaritilän koukku alumiinivarjostimen reikään. Taivuta koukku jollakin sopivalla työkalulla siten, että koukku kiinnittää suojaritilän alumiinivarjostimeen pysyvästi.
- Paina nyt suojaritilää kokoon ja lukkiuta se alumiinivarjostimen kaarevan reunan sisäpuolelle. Anna suojaritilän ulospäin taivutettujen koukkujen napsahtaa kahteen pitkänomaiseen reikään.
- Ruuvaa kannatinkoukku tiukasti kattoon. Käytä kivi- ja betonikattoon sopivaa ja sertifioitua betonankuria (tulppaa).
- Koukun tulee asennettuna kestää vähintään 200 N tai 20 kg ripustuskuorma.
- Ripusta karabiinihaka säteilylämmittimen ripustussilmukkaan.
- Ripusta laite ketjulla kannatinkoukkuun. Noudata oikeata ripustuskorkeutta vähimmäisäisyydet ja eläinten kasvu ja käyttäytyminen huomioiden.

 Laitteen omistajan on huolehdittava laitteen asianmukaisesta hävittämisestä, kun sitä ei enää voi käyttää. Ota huomioon maassasi voimassa olevat asiaankuuluvat määräykset. Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen joukossa. Vanhojen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin puitteissa laitteen voi maksutta viedä kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa myyjälle, jonka palveluihin vanhojen laitteiden vastaanotto kuuluu. Asianmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdolliset ihmiselle ja ympäristölle haitalliset vaikutukset.  
WEEE-Reg.-Nr. DE23773535

**Albert Kerbl GmbH**  
Felizenzell 9  
84428 Buchbach, Germany  
Tel. +49 8086 933 - 100  
Fax +49 8086 933 - 500  
info@kerbl.de  
www.kerbl.de

**Kerbl Austria Handels GmbH**  
Wirtschaftspark 1  
9130 Poggersdorf  
Tel. +43 4224 81555  
Fax. +43 4224 81555-629  
order@kerbl-austria.at  
www.kerbl-austria.at

**Kerbl France Sarl**  
3, rue Henri Roubay B.P 46 - ZI Soultz  
68501 GUEBWillER CEDEX, France  
Tél. +33 3 89 62 15 00  
Fax. +33 3 89 83 04 46  
info@kerbl-france.com  
www.kerbl-france.com

**Kerbl UK Ltd**  
Lands End Way  
Oakham, Rutland  
LE15 6RF, UK  
Phone +44 (0) 1572 722558  
Fax +44 (0) 1572 757614  
www.kerbl.co.uk



## DA Betjeningsvejledning varmelampe til dyr 22729; 22729-E

### Tilsigtet anvendelse

Denne varmelampe må udelukkende anvendes i forbindelse med svineavl og varmetilførsel til dyreunger. Al anden anvendelse er udtrykkeligt forbudt. Fejl eller skader, som er opstået på grund af forkert anvendelse eller anvendelse ud over den tilsigtede, kommer ikke ind under garantien og fabrikanten påtager sig intet ansvar.

### Produktdata

Producent:	Albert KERBL GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Tyskland
Repræsentant UK:	Kerbl UK Limited, 8 Lands End Way, Oakham, Rutland, LE15 6RF UK
Type:	22729; 22729-E
Kapslingsklasse:	IPX4
Beskyttelsesklasse:	Beskyttelsesklasse II
Driftsspænding:	220 - 240V AC ~50 Hz
Pæresokkel:	E27 iht. DIN 40400
Pærens nominelle ydelse:	maks. 250 W

### Sikkerhedssymboler på enheten

 Læs betjeningsvejledningen inden installation og brug af produktet.

 Produktet må ikke tildækkes!

 Pas på! Brandfare!  
Læs sikkerhedsanvisninger og betjeningsvejledning omhyggeligt!

### Sikkerhedsanvisninger

- Forsigtig brandfare!
- Den foreskrevne minimumsafstand på 0,6 m fra produktets dele til let antændelige materialer som f.eks. træ, halm, hø o.lign. samt dyr skal overholdes.
- Skille vægge eller lofter i stalden, der består af antændeligt materiale, f.eks. til indretning af bokse, skal være sikret på en måde, så produktet ikke kan komme i berøring med disse.
- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet med det.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dæk ikke produktet til!
- Hold produkt og infrarød-pære fri for støv og snov.
- Anvend ikke infrarød-pærer, der har en højere effekt og/eller en anden spænding end angivet på produktet!
- Det er forbudt at anvende langhalm som strøelse på grund af brandfaren!
- Produktets fleksible tilslutningskabel skal lægges sådan, at det til enhver tid befinder sig over produktets nederste kant, og ikke kan nås eller beskadiges af dyrene!
- Hæng ikke produktet op i tilslutningskablet!
- Produktet må udelukkende anvendes, når beskyttelsesgitteret sidder på!
- Defekte eller beskadigede produkter skal straks tages ud af drift og kontrolleres hhv. repareres af en elektriker!
- Ved beskadiget infrarød-pære skal strømkablet straks trækkes ud, og infrarød-pæren udskiftes!
- Træk altid strømkablet ud, når der udføres arbejde på produktet.
- Forud for rengøringsarbejde med vand i stalden skal produktet inkl. Infrarød-pære køle af til stuetemperatur!
- Kontroller regelmæssigt tilslutningskablet for skader.
- For at kunne garantere beskyttelse mod vandstænke må produktet ikke anvendes uden en silikonetætningsring ved infrarød-pæren!
- Det krævede installationsarbejde skal udføres af en elektriker.

### Vigtige anvisninger for ibrugtagning!

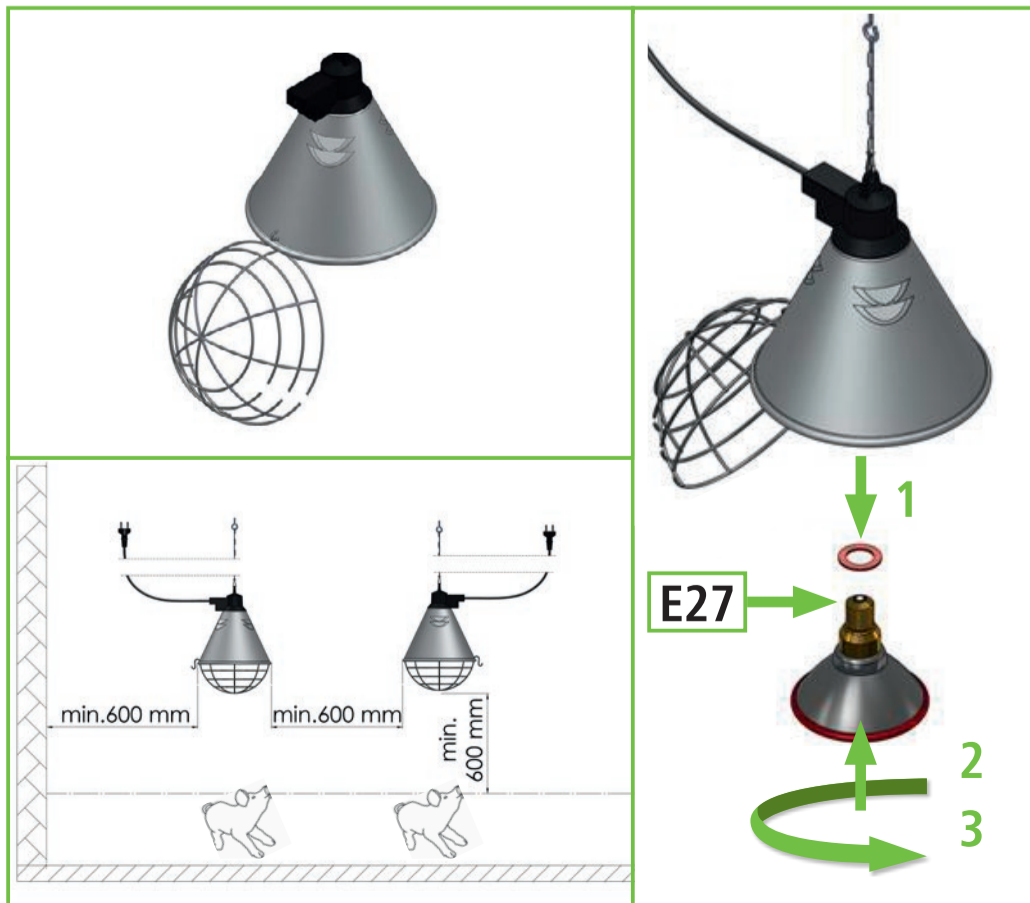
- Produktet må udelukkende anvendes med en E27-sokkel og et maksimalt strømforbrug på 250 Watt!
- For at kunne garantere beskyttelsestype IPX4 skal tætningsringen i silikonetætningsring, skubbes på lampesoklen, inden infrarød-pæren skrues i. Drej først herefter infrarød-pæren ind i lampefatningen!
- Produktet må kun anvendes sammen med følgende infrarød-pærer:

Fabrikant	Artikelnr. Kerbl / type
KERBL	22244 (red, 150 Watt); 22243 (white, 150 Watt); 22245 (red, 250 Watt); 22252 (white, 250 Watt)
	22247 (red, 175 Watt); 22250 (white, 175 Watt); 22246 (red, 150 Watt); 22242 (white, 150 Watt)
PHILIPS	22313 (red, 150 Watt); 22315 (white, 150 Watt); 22314 (red, 250 Watt); 22316 (white, 250 Watt)
	22303 (red, 175 Watt); 22309 (white, 175 Watt); 22302 (red, 100 Watt); 22304 (white, 100 Watt)

### Varmelampens montering

- Skru infrarød-pæren i varmelampens lampesokkel.
- Sæt beskyttelsesgitterets krog i hullet på beskyttelsesafskærmningen af aluminium, og bøj krogen med et passende værktøj for at forbinde beskyttelseskurven permanent med beskyttelsesafskærmningen af aluminium.
- Tryk beskyttelsesgitteret sammen, placer det inde i den buede kant på alu-beskyttelsesafskærmningen og lad krogene klikke fast i begge langhuller på beskyttelsesgitteret.
- Monteringskrogen skal skrues sikkert ind i loftet. Ved sten- eller betonloft skal der anvendes en passende, certificeret betonanker (rawlplug).
- Monteringskrogen skal have en trækraft på mindst 200 N eller 20 kg.
- Hæng karabinhagen i varmelampens ophængsøje.
- Hæng produktet op i monteringskrogen i en passende højde under hensyntagen til minimumsafstande og dyrenes størrelse og adfærd.

 En hensigtsmæssig bortskaffelse af udstyret efter dets funktionalitet påhviler brugeren. Bemærk de relevante bestemmelser i hjemlandet. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indenfor rammerne af EU's direktiv om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr kan udstyret alléveres gratis på de lokale indsamlings- hhv. genbrugspladser eller det kan returneres til de forhandlere, der tilbyder en indsamlingsservice. En korrekt bortskaffelse tjener miljøbeskyttelsen og forhindrer eventuelle skadelige virkninger for mennesker og miljø.  
WEEE-Reg.-No. DE23773535



## PL Instrukcja obsługi promiennika dla zwierząt 22729; 22729-E


### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy promiennik jest przeznaczony wyłącznie do użytkowania w hodowli świń lub do dostarczania ciepła młodym zwierzętom. Odmienne cele stosowania są wyraźnie zabronione. Błędy lub szkody powstałe wskutek niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją, a producent nie ponosi wówczas żadnej odpowiedzialności.

### Dane urządzenia

Producent:	Albert KERBL GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Niemcy
Przedstawiciel w UK:	Kerbl UK Limited, 8 Lands End Way, Oakham, Rutland, LE15 6RF UK
Typ:	22729; 22729-E
Stopień ochrony:	IPX4
Klasa ochronności:	klasa ochronności II
Napięcie robocze:	220–240 V AC ~50 Hz
Oprawa żarówki:	E27 zgodnie z DIN 40400
Moc znamionowa żarówki:	maks. 250 W

### Symbole bezpieczeństwa na urządzeniu

 Przed instalacją i użytkowaniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.

 Nie przykrywać urządzenia!

 Uwaga, ryzyko pożaru!  
Starać się przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa zawarte w instrukcji obsługi!

### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Uwaga – niebezpieczeństwo pożaru!
- Odstęp części urządzenia od łatwopalnych materiałów, takich jak drewno, słoma, siano itp. oraz od zwierząt nie może być mniejszy od minimalnego wymaganego odstępów wynoszącego 0,6 m.
- Ściany działowe lub stropy z zapalnych materiałów w oborach, np. do tworzenia boksów, muszą być w swoim położeniu zabezpieczone w taki sposób, aby uniemożliwić niezamierzone zbliżenie do urządzenia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi zdolnościami lub brakimi doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli będą one pozostawać pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Nie przykrywać urządzenia!
- Chronić urządzenie oraz promiennik podczerwieni przed kurzem i brudem.
- Nie stosować promiennika podczerwieni o większej mocy i/lub z innymi napięciami niż podano na urządzeniu!
- Używanie słomy długiej jako ściółki jest zabronione ze względu na ryzyko pożaru!
- Ruchomy przewód przyłączeniowy urządzenia należy poprowadzić w taki sposób, aby zawsze znajdował się powyżej dolnej krawędzi urządzenia i nie mógł zostać osiągnięty ani uszkodzony przez zwierzęta!
- Nie zawieszaj urządzenia na przewodzie przyłączeniowym!
- Urządzenie wolno użytkować wyłącznie z zablokowaną siatką ochronną!
- Wadliwe lub uszkodzone urządzenia należy natychmiast wyłączyć z użytkowania i zlecić kontrolę albo naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi!
- W razie uszkodzenia promiennika podczerwieni natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową, a następnie wymienić promiennik podczerwieni!
- Podczas wykonywania wszelkich prac wyciągnąć wtyczkę sieciową z urządzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia wodą w oborze poczekać na ostygnięcie urządzenia łącznie z promiennikiem podczerwieni do temperatury pokojowej!
- Regularnie sprawdzaj kabel połączeniowy pod kątem uszkodzeń.
- W celu zapewnienia ochrony przed bryzgami wody urządzenie na promienniku podczerwieni nie może być używane bez silikonowego pierścienia uszczelniającego!
- Wymagane instalacje muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.


### Ważne instrukcje dotyczące uruchomienia!

- Urządzenie wolno wyposażać wyłącznie w promienniki podczerwieni z oprawką E27 oraz maksymalnym poborem mocy 250 W!
- Aby zapewnić zachowanie stopnia ochrony IPX4, przed wkręceniem grzejnika promiennikowego na podczerwień należy nasunąć na oprawkę żarówki zawarty w dostawie silikonowy pierścień uszczelniający. Dopiero potem należy wkręcić grzejnik promiennikowy na podczerwień w oprawkę lampową!
- Urządzenie może być używane wyłącznie razem z wymienionymi poniżej promiennikami podczerwieni:

Producent	Nr artykułu Kerbl / Typ
KERBL	22244 (czerwony, 150 W); 22243 (biały, 150 W); 22245 (czerwony, 250 W); 22252 (biały, 250 W)
	22247 (czerwony, 175 W); 22250 (biały, 175 W); 22246 (czerwony, 150 W); 22242 (biały, 150 W)
PHILIPS	22313 (czerwony, 150 W); 22315 (biały, 150 W); 22314 (czerwony, 250 W); 22316 (biały, 250 W)
	22303 (czerwony, 175 W); 22309 (biały, 175 W); 22302 (czerwony, 100 W); 22304 (biały, 100 W)

### Montaż promiennika

- Wkręcić grzejnik promiennikowy na podczerwień w oprawkę żarówki promiennika.
- Zawiesić hak siatki ochronnej w otworze aluminiowej osłony ochronnej, następnie wygiąć hak za pomocą odpowiedniego narzędzia, aby utworzyć w ten sposób stałe połączenie kosza ochronnego z aluminiową osłoną ochronną.
- Docisnąć siatkę ochronną, wewnątrz oprócz o wypukłą krawędź aluminiowej osłony ochronnej i pozwolić, by wygięte na zewnątrz haki siatki ochronnej zatrzaskowały się w dwóch podłużnych otworach.
- Hak należy stabilnie przykręcić do sufitu pomieszczenia. W przypadku stropów kamiennych i betonowych należy zastosować odpowiednią i certyfikowaną kotwę do betonu (kołek).
- Zamontowany hak musi odznaczać się minimalnym udźwignięciem zawieszono ładunku wynoszącym 200 N lub 20 kg.
- Zawiesić karabińczyk na uchu do zawieszania na promienniku.
- Powiesić urządzenie za pomocą łańcucha na haku na odpowiedniej wysokości przy zachowaniu minimalnych odstępów oraz uwzględnieniu wzrostu i zachowania zwierząt.

 Prawidłowa utylizacja urządzenia oraz jego prawidłowe funkcjonowanie należy do właściciela użytkującego. Przestrzegając obowiązujących przepisów danego kraju. Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami domowymi. W ramach dyrektywy UE dotyczącej urządzeń elektrotechnicznych i elektronicznych, urządzenie należy przekazać do gminnych punktów zbiorczych względnie punktów zbioru surowców wtórnych lub też może zostać przekazane do sklepów specjalistycznych oferujących usługi przyjmowania zużytych urządzeń. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska naturalnego oraz zapobiega możliwości powstania szkodliwych skutków dotyczących człowieka i środowiska naturalnego.  
WEEE-Reg.-Nr. DE23773535

**Albert Kerbl GmbH**  
Felizenzell 9  
84428 Buchbach, Germany  
Tel. +49 8086 933 - 100  
Fax +49 8086 933 - 500  
info@kerbl.de  
www.kerbl.de

**Kerbl Austria Handels GmbH**  
Wirtschaftspark 1  
9130 Poggersdorf  
Tel. +43 4224 81555  
Fax. +43 4224 81555-629  
order@kerbl-austria.at  
www.kerbl-austria.at

**Kerbl France Sarl**  
3, rue Henri Rouby B.P 46 - ZI Soultz  
68501 GUEBWillER CEDEX, France  
Tél. +33 3 89 62 15 00  
Fax. +33 3 89 83 04 46  
info@kerbl-france.com  
www.kerbl-france.com

**Kerbl UK Ltd**  
Lands End Way  
Oakham, Rutland  
LE15 6RF, UK  
Phone +44 (0) 1572 722558  
Fax +44 (0) 1572 757614  
www.kerbl.co.uk

